

6BG	Klasse 10	INTERKULTURELLES LERNEN – JONAS EN ESPAÑA	Spanisch
-----	-----------	---	----------

Capítulo 4: La jerga juvenil

la jerga – der Jargon

Después de pedir algo para tomar, los cinco chicos empiezan a charlar. De repente, Jonas recibe un mensaje en su *smartphone*. Al sacarlo, Pep da un silbido y dice: – ¡Ostras, tío! ¡Cómo mola! ¿Tienes el nuevo *uPhone 7*? ¡Estoy flipando! ¿Lo puedo ver?

5

Con una sonrisa, Jonas le da su móvil y el chico español empieza a descubrir las funciones del nuevo móvil de la marca *Pineapple*. - ¿Y esta aplicación como funciona? – , pregunta Pep. Jonas se lo explica rápidamente y Pep contesta asombrado: – Jo, tío ¡qué

10 guay!, ¡eres un crack! El móvil también les llama la atención a las dos chicas y al cabo de unos pocos minutos, todo el grupo habla sobre las nuevas *apps*. Sandra, la chica hiphopera, empieza a hablar sobre las novedades en el mundo de la red social *myface* y los últimos rumores. Mirando su móvil, dice: – Jolín, chicos.

15 Estoy alucinando con las nuevas fotos de Marisa y su novio. ¡Todas son iguales! ¡Tienen *selfies* hasta en la biblioteca! Bueno ..., la verdad es que el novio de Marisa tiene flow.

dar un silbido = *silbar* - pfeifen; *ostras* (Euphemismus) – umgangssprachlicher Ausdruck, um Überraschung oder Verwunderung zu äußern;

molar – (Umgangssprachlicher Ausdruck) mögen; *flipar* – ing. to flip (umgangssprachlicher Ausdruck) begeistert sein

ser un crack – ingl. to be a crack: Spitzensportler sein, (hier) ein Genie sein, unbesiegbar sein; *llamar la atención* – auffallen

las novedades – die Neuigkeiten
jolín (Euphemismus) – umgangssprachlicher Ausdruck, um Überraschung, Verwunderung oder Ärger zu äußern; *alucinar* – (umgangssprachlicher Ausdruck) sprachlos machen; *tener flow* – *ser interesante, tener estilo, ser moderno*

20 En ese momento, Javier le da un golpe a la mesa y dice en tono alto: – ¡Qué agobio, colegas! Me ralla mucho que todo el rato habléis de vuestros móviles y los últimos rumores de vuestras redes sociales. ¿Por qué no hablamos de otras cosas? Podemos hablar sobre adónde vamos a ir esta noche después de las doce campanadas.

el / la colega – (umgangssprachlicher Ausdruck) = amigo / a, compañero / a – Kumpel; *algo ralla a alguien* – (umgangssprachlicher Ausdruck); jemanden (etwas) stört = *algo molesta a alguien*

las doce campanadas – zwölf Glockenschläge

25

– ¿Las doce campanadas?, pregunta Jonas.

– Claro, colega. Después de comer las uvas de año nuevo, nos piramos todos y salimos de fiesta.

pirarse – (umgangssprachlicher Ausdruck) *irse, marcharse*